








খলাই গাছের সাথে কথা বলে

Khalai parle aux plantes

-  Ursula Nafula
-  Jesse Pietersen
-  Asma Afreen
-  Bengali / French
-  Level 2





ইনি খলাই। তার বয়স সাত বছর। তার
ভাষা “লুবুকুসু”-তে তার নামের অর্থ হল
“ভালো।”

...

Voici Khalai. Elle a sept ans. Son
nom signifie « celle qui est bonne »
dans sa langue, le lubukusu.



খালাই ঘুম থেকে উঠে কমলা গাছের সাথে কথা বলে। “কমলা গাছ, অনুগ্রহ করে বড় হও আর আমাদের অনেকগুলো পাকা কমলা দাও।”

...

Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



খালাই হেঁটে স্কুলে যায়। পথে সে ঘাসের
সাথে কথা বলে। “ঘাস, অনুগ্রহ করে সবুজ
হয়ে বেড়ে উঠো এবং শুকিয়ে যেও না।”

...

Khalai marche à l'école. En chemin,
elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais
herbe, deviens plus verte et ne
sèche pas. »



খলাই বুনোফুলের পাশ দিয়ে যায়। “ফুল,
অনুগ্রহ করে প্রস্ফুটিত হতে থাক যেন আমি
তোমাকে আমার চুলে সাজাতে পারি।”

...

Khalai passe des fleurs sauvages. «
S’il-vous-plais fleurs, continuez à
fleurir pour que je puisse vous
porter dans mes cheveux. »



খলাই স্কুলপ্রাঙ্গণের মাঝে অবস্থিত গাছের সাথে কথা বলে। “গাছ অনুগ্রহ করে বড় শাখা প্রসারিত কর যেন আমরা তোমার ছায়াতলে পড়তে পারি।”

...

À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



খলাই স্কুলের চারদিকে বেষ্টিত ঝোপের সাথে কথা বলে। “অনুগ্রহ করে শক্তিশালী হয়ে বেড়ে ওঠ এবং খারাপ লোকদের ভিতরে আসতে বাঁধা দাও।”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S’il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d’entrer. »



যখন খলাই স্কুল থেকে ঘরে ফিরে, তখন
সে কমলা গাছের সাথে দেখা করে।
“তোমার কমলাগুলো কি পেকেছে?”
খলাই জিজ্ঞেস করে।

...

Quand Khalai retourne chez elle de
l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce
que tes oranges sont mûres ? »
demande Khalai.



“কমলাগুলো এখনও সবুজ,” খালাই দীর্ঘশ্বাস ফেলে। “আমি তোমার সাথে কাল দেখা করব, কমলা গাছ,” খালাই বলে। “হয়তো তখন তোমার আমার জন্য একটি পাকা কমলা থাকবে!”

...

« Les oranges sont encore vertes, » soupire Khalai. « Je te verrai demain oranger, » dit Khalai. « Peut-être demain tu auras une orange mûre pour moi ! »



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

খলাই গাছের সাথে কথা বলে

Khalai parle aux plantes

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).